

NJGPA

New Jersey Graduation Proficiency Assessment

2024 Test Administrator Script for Paper-Based Testing

NJGPA English Language Arts

The 2024 Test Administrator Script for Paper-Based Testing must be used with the *Spring 2024 Test Administrator Manual*.

ELA Component of NJGPA PBT 2024

Table of Contents

NJGPA-ELA.....	3—7
----------------	-----

ELA Component of NJGPA

Using the Test Administrator Script

The administration script in this document will be used for all units of the English Language Arts (ELA) component of NJGPA. The script must be used with the *Spring 2024 Test Administration Manual*. On the first read through, Test Administrators (TAs) are required to adhere to this script for administering the ELA component of NJGPA. Read word-for-word the bold instructions in each “**Say**” box to students. Do not modify or paraphrase the wording in the “**Say**” boxes. Some of the “**Say**” boxes are outlined with a dashed line and should **only** be read aloud if they are applicable to the students testing. Some directions may differ slightly by unit and are noted within the administration script. Text that is outside the “**Say**” boxes includes directions for TAs to follow and should not be read to students.

ELA Component of NJGPA Testing Times and Materials – All Units

Unit	Unit Testing Time	Required Materials	Start Time	Stop Time
Unit 1	90 minutes	<ul style="list-style-type: none"> • Test booklets • Pencils • Scratch paper 		
Unit 2	90 minutes	<ul style="list-style-type: none"> • Test booklets • Pencils • Scratch paper 		

It is critical to ensure that students have the appropriate accessibility features and accommodations prior to testing. To verify student accessibility features and accommodations, reach out to your School Test Coordinator (STC). Refer to **Section 6.1** and **Section 6.2** of the *Spring 2024 Test Administrator Manual* for further instructions on how to check accessibility features and accommodations.

ELA Component of NJGPA PBT 2024

Test Administrator Script

Instructions for Preparing to Test

Скажите:	<p>Сегодня вы пройдете компонент выпускной аттестации «English Language Arts» («Английская словесность»).</p> <p>На вашем столе не должно быть никаких неразрешенных электронных устройств. Запрещено совершать звонки, отправлять текстовые сообщения, фотографировать и пользоваться Интернетом. Если у вас сейчас есть с собой какие-либо неразрешенные электронные устройства, включая сотовые телефоны и устройства Bluetooth (наушники или микрофоны), выключите их и поднимите руку. Если во время тестирования у вас будут обнаружены неразрешенные электронные устройства, ваш тест может быть не засчитан.</p>
-----------------	--

If a student raises their hand, collect the electronic device (or follow the school/district policy) and store it until testing for all students has been completed and all secure materials have been collected. Certain electronic devices may be allowed for accommodation purposes only during testing. Please contact your STC immediately if there are questions regarding electronic devices.

Скажите:	<p>Пожалуйста, соблюдайте тишину, пока я раздаю тестовые материалы.</p>
-----------------	---

Distribute scratch paper, wooden No. 2 pencils, and approved accessibility and accommodations tools, if needed, for certain students. Then, distribute test booklets.

Скажите:	<p>Для Модуля 1: Напишите свое имя и фамилию сверху титульного листа теста.</p> <p>Для Модуля 2: Убедитесь, что ваше имя и фамилия написаны сверху титульного листа теста.</p>
-----------------	--

Make sure all students have written their names on the Unit 1 test booklet. If necessary, assist students with making sure they are using the test booklet that belongs to them.

ELA Component of NJGPA PBT 2024

Instructions for Administering Each Unit

Скажите:	<p>Используя метки на краю страницы, откройте тестовую брошюру на первой странице Модуля ____ (укажите номер модуля) и следуйте за мной, пока я читаю инструкции. Не переворачивайте страницу, пока я не скажу вам сделать это.</p> <p>Сегодня вы пройдете модуль ____ (укажите номер модуля) компонента выпускной аттестации «English Language Arts» («Английская словесность»).</p> <p>Прочитайте каждый отрывок и вопрос. Затем следуйте инструкциям, чтобы ответить на каждый вопрос. Обведите ответ или ответы, которые вы выбрали в тестовой брошюре. Если вам нужно изменить ответ, обязательно полностью удалите свой предыдущий ответ.</p> <p>На один из вопросов вас попросят написать ответ. Напишите свой ответ в отведенном для этого месте в тестовой брошюре. Обязательно вставьте свой ответ в отведенное поле. Оцениваться будут только те ответы, которые написаны в пределах отведенного поля.</p> <p>Если вы не знаете ответа на вопрос, вы можете перейти к следующему вопросу. Если вы закончите раньше, вы сможете просмотреть свои ответы и те вопросы, на которые вы не ответили в этом модуле. Не продолжайте после пометки «Stop» («Стоп»).</p>
-----------------	--

Скажите:	<p>Это конец указаний в вашей тестовой брошюре.</p> <p>Когда вы увидите в своей тестовой брошюре пометку «Go On» («Продолжайте»), вы можете перейти к следующей странице. Когда вы дойдете до пометки «Стоп» в своей тестовой брошюре, не продолжайте, пока вам не скажут это сделать.</p> <p>Если вы закончили раньше и полностью проверили свою работу по этому модулю, поднимите руку, и я соберу ваши тестовые материалы. После того как я соберу ваши материалы, вы не сможете получить их обратно.</p>
-----------------	--

Read from Option A, B, or C based on local policy (contact your STC with any questions).

Скажите:	<p>Вариант А:</p> <p>После того, как я соберу ваши материалы, посидите тихо, пока не закончится модуль.</p> <p>Вариант В:</p> <p>После того, как я соберу ваши материалы, я разрешу вам выйти из класса.</p> <p>Вариант С:</p> <p>После того, как я соберу ваши материалы, вы можете почитать книгу или другие разрешенные материалы, пока не закончится модуль.</p>
-----------------	--

ELA Component of NJGPA PBT 2024

Скажите:	Есть вопросы?
-----------------	---------------

Answer any questions.

Instructions for Starting the Test

Regular time:

Скажите:	На выполнение этого модуля у вас будет 90 минут. Я сообщу вам, когда у вас будет оставаться 10 минут до окончания теста. Перейдите на следующую страницу. Теперь вы можете начать работу.
-----------------	--

For extended time students only:

If students are testing with extended time accommodations, it may be necessary to adjust the amount of time students will have to complete this unit. Refer to the students' accommodations.

Скажите:	Вариант А: На выполнение этого модуля у вас будет _____ часа. Я сообщу вам, когда у вас будет оставаться _____ минут до окончания теста. Теперь вы можете начать работу. Вариант В: На выполнение этого модуля вы можете потратить столько времени, сколько вам необходимо, вплоть до конца учебного дня. Я сообщу вам, когда у вас останется _____ минут. Теперь вы можете начать работу.
-----------------	---

Write the starting time and stopping time in the timing box (**Figure 2.0** of the *Spring 2024 Test Administrator Manual*, Timing Box Example). Actively proctor while students are testing:

- Redirect students as necessary (**Section 2.9.1**).
- Collect test materials as students complete testing (**Section 2.10**).
- If students have questions about an item, tell them, "Do the best you can." (**Section 2.8**)
- If students indicate that a test item seems irregular, refer to **Section 7.3.1**.

Instructions for Taking a Break during Testing

The following are permitted during test administration at the discretion of the TA:

- One stretch break of up to three minutes is allowed for the entire classroom during testing for each unit. The stopping time should be adjusted by no more than three minutes if there is a stretch break.
- Individual restroom breaks are allowed during testing (do not adjust stop time except for students who have frequent breaks in accordance **with Appendix A**, Administrative Considerations for All Students, in the *NJSLA and NJGPA Accessibility Features and Accommodations (AF&A) Manual* which is available at the [New Jersey Assessments Resource Center](#), located under **Educator Resources > Test Administration Resources**).

ELA Component of NJGPA PBT 2024

TAs must adhere to the following security measures:

- Students must be supervised at all times during breaks.
- Test booklets must be closed or covered.
- Students are **not permitted to talk to each other** during testing or during breaks.
- Students are **not permitted** to use unauthorized electronic devices, play games, or engage in activities that may compromise the validity of the test.

If taking a three-minute stand-and-stretch break during the unit:

Скажите:	Пожалуйста, прекратите выполнение теста. Поместите бумагу для заметок в тестовую брошюру и закройте ее. Мы сделаем трехминутный перерыв с разминкой. Разговоры запрещены.
-----------------	---

After taking a classroom break, ensure students open their test booklets and continue testing where they left off.

Скажите:	Откройте тестовую брошюру и продолжайте выполнение теста.
-----------------	---

Continue to actively proctor while students are testing.

Instructions for When 10 Minutes of Unit Time Remain

When 10 minutes of unit time remain (**Note:** Do not read the following text to students with an extended time accommodation.):

Скажите:	У вас осталось 10 минут.
-----------------	--------------------------

Instructions for Ending the Unit

When the unit time is finished, read the following (optional) “Say” box if there are students still actively testing.

Скажите:	Прекращаем работу. Время тестирования истекло. Закройте тестовую брошюру. Убедитесь, что ваше имя написано на тестовой брошюре. Я соберу ваши тестовые материалы.
-----------------	---

- Collect all test materials.
- Return all test materials to your STC. Report any missing materials and absent students.
- Report any testing irregularities to your STC.

If more than one unit is being administered on the same day, allow students to take a short break (e.g., restroom break or stretch break) or an extended break (e.g., lunch). Once students have returned and are seated, read the appropriate script to move on to the next unit.